Faculty Recital

Kathleen Corcoran, soprano
Tanya Prochazka, cello
Milton Schlosser, piano

Saturday, September 15, 2007
at 8:00 pm

Arts Building
University of Alberta

Program

DEPARTMENT OF
MUSIC

Norsk Musikk
A Centennial Celebration of Edvard Grieg (1843-1907)

Program

From *Haugtussa,* Opus 67 (1895)
Det syng—The Enticement
Møte—The Tryst
Elsk—Love
Killingdans—Kidlings' Dance
Vond Dag—Hurtful Day
Kathleen Corcoran, soprano
Milton Schlosser, piano

From *Lyriske Smaastykker*—Lyric Pieces
Sommerfugl—Butterfly, Opus 43, No. 1 (1886)
Notturno, Opus 54, No. 4 (1891)
Bryllupsdag på Troldhaugen—Wedding Day at Troldhaugen, Opus 65, No. 6 (1897)
Milton Schlosser, piano

From *Sechs Lieder*—Six Songs, Opus 48 (1884-88)
Gruß—Greeting
Dereinst, Gedanke mein—One Day, O Heart of Mine
Zur Rosenzeit—The Time of Roses

From *Digte*—Songs, Opus 60 (1894)
Moderen synger—The Mother's Lament
Der skreg en fugl—A Bird Cried Out
Og jeg vil ha mig en Hjertenskjær—Midsummer Eve
Kathleen Corcoran, soprano
Milton Schlosser, piano

Intermission

Sonata for Cello and Piano, Opus 36 (1882-83)
Allegro agitato
Andante molto tranquillo
Allegro; allegro molto e marcato
Tanya Prochazka, cello
Milton Schlosser, piano

Translations

From *Haugtussa*—The Mountain Maid,
by Arne Garborg.
Translator: Rolf Kr. Stang.

Det Syng – The Enticement
Just knowing the dream just knowing the song,
the tune will hold fast in your memory;
seductively beckoning all the day long, its sounds echo deep in each reverie.
Bewitched by your spell, with me you must dwell;
your spinning wheel tread in the misty Blue-Fell!

You shall never fear the soft gentle night,
when dreams soar aloft on stretched wings
in transport beyond day's aura so bright,
'midst sounds borne on sighing, hushed strings.
The slopes yield to sleep, peace reigns on each steep,
as day's strife gives way to contentment so deep.

You never shall fear the chance wildness of love,
forgetful and false in its wooing;
it conquers with fire or tames meek as a dove;
the bear's fierce anger subduing.
Bewitched by your spell, with me you shall dwell;
your silver thread spin in the misty Blue-Fell!

Møte – The Tryst
A Sunday morn' she waits up on the hill,
each longing thought aglow with sweet emotion,
each heartbeat filled with tender, new devotion;
love's dream awakens, tremulous and still.
A shimmering glow the hill then seems to cover
she flushed with joy,
he's come, her handsome lover!

Though now he's there, she yearns to faint away
but stops entranced and turns her eyes in greeting.
They both reach out their warm hands firmly meeting,
and thus they stand, not knowing what to say.
These graceless words burst forth yet him enthrall:
"Oh tell me When did you get so big? "

As daylight yields to evening's mild embrace
each slowly drawn towards the other's presence,
their arms entwine in silent acquiescence,
their lips with trembling ardour meet, hearts enlace.
Care slips away. Night shielding them from harm;
she sleeps now content, cradled in his arm!

Elsk – Love
That boy's a rogue, yet my heart he's captured
a bird ensnared, I'm a bird enraptured;
that roguish boy goes his own proud way
he knows this bird ne'er from him will stray.

Oh would you'd bind me with braid and twining,
with burning knots to allay my pining.
Oh would you drew me so close, so tight
my soul set free could take flight, take flight.
If I knew magic to conjure troll-spells,
I'd grow inside you, there where your soul dwells
I'd grow inside you, beneath your skin
be with you only, your heart within.
It's I who carry you in my heart now.
You hold my mind in full power and part now;
the slightest impulse each thought the same,
they whisper solely your name, your name.

As cloudless skies let the radiant sun through,
my only thought this: it shines upon you!
When dusk descends and day dims its light,
will he be thinking of me tonight?
Will he be thinking of me tonight?

Killingdans- Kidlings' Dance
O hip oh hoppa, turn and spin
O tip o toppa on this wonderful day;
O nip and knock as you stomp and sock
in this spirited fray.
O now here's Run-in the Sun
O now here's Fun-in-the-Sun
O now here's Dance-in-the-Lea
and there's Sir Prance-in-the-Lea.
A time so jolly for carefree folly
this bright, sunny day.

O nudge his neck
take a plunge and peck, knock him off his toes;
O crack the whip
as you trot and flip;
he'll land on his nose.
O now there's Lick-in-the-Sun
O now there's Kick-in-the-Sun
O now there's Play-in-the-Lea,
And here's Miss Bray-in-the-Lea.
Time now for silence;
no more deny, thence,
this nook its repose!

Killingdans- Kidlings' Dance (cont'd)
So end's the lull;
hear cracking skull, now take that, ha ha ha!
So, prod and push
smartly smack his puss.
Now get yours baa baa baa!
O now they roll in a ring
O now they sway and they swing
O now they perch tippy- toe
Oops now they lurch domino
Again its oops-ah
and then its whoops-ah.
Then just: tra-la-la!

Vond Dag- Hurtful Day
She counts the days, the hours,
each eve as well,
till Sunday comes; he has promised so faithfully
that even if hailstones pour down over the mountain
still, they would meet there in the shepherd's hut.
But Sunday came and passed with rain and drizzle.
She sits alone under a bush and grieves.

Like a bird wounded under her warm wing,
tears flow dripping like drops of blood.
She drags herself sick and shaking to her bed
and twists and turns all night long in sore grief.
Her heart is breaking, her cheek is burning.
Now she must die; she has lost her beloved.

From *Sechs Lieder*—Six Songs, Opus 48.
Translator: W.H. Halverson

Gruß – Greeting, by Heine
Gently moves through my spirit a lovely pealing sound:
ring out little spring song,
ring out into the distance.
Go out, up to the house, where the violets bud;
If you see a rose, say,
I send her my greeting.

Dereinst, Gedanke mein - One day, my thought, by Geibel
One day my thought you will find peace.
If love's passion will not let you rest,
in the cool earth,
there you will sleep soundly,
there without love or pain
you will find peace.

What in life you did not find,
when it has vanished, it will be given to you;
then without wounds and without pain
you will find peace.

Zur Rosenzeit – The Time of Roses, by Goethe
You are fading sweet roses,
my love did not deceive you;
ah, you bloomed for the hopeless one,
whose soul is torn by affliction!

Sorrowfully, I think of those days,
when I, angel, set my heart on you,
and looking out on the first little bud,
went early in the morning to my garden;

Carried all the blossoms, all the fruits
to your very feet,
and before your face
hope was beating in my heart.

You are fading sweet roses,
my love did not deceive you;
ah, you bloomed for the hopeless one,
whose soul is torn by affliction!

From *Digste*—Songs, Opus 60, by Vilhelm Krag.
Translator: Rolf Kr. Stang.

Moderen synger – The Mother Sings
Gretchen lies in her coffin deep in the dark cold earth.
On her head is a bonnet once worn in days of mirth.
Sunk in the black coffin, my little Gretchen so pure and fair
I lay her cold small hands over the shroud there.
Lonely I sit in the darkness while over the bay tempests rave
tearing all of the flowers from little Gretchen's grave.

Der skreg en fugl – There Cried A Bird
There cried a bird out on the endless sea
wild and lonely;
forlornly sounding its mournful cry,
wearily flapping, on and on it did fly,
winging towards dim horizons,
over the sea.
that midsummer silvery night.

Og jeg vil ha mig en hjertenskjær – Midsummer Eve
O, I will get me a vest of silk,
yes sir! a vest of silk,
and then a horse that's as white as milk,
prancing and as white as milk.
And I must get me a stirrup too,
yes sir! And a stirrup too,
and a velvet shirt with fine buttons of blue,
a shirt with fine buttons of blue.
A heron's feather I'll wear in my hat.
yes sir! in my bright red hat!
Ah, what a midsummer evening that
midsummer evening that!

And I will get me a maiden bright
yes sir! a maiden bright.
And waving my hat with a royal air
I'll lift to my saddle that maiden fair
and ride over the meadow with never a care,

Program Notes

Edvard Grieg, Composer

Edvard Grieg (1843-1907) is the very symbol of Norway in the world of music. Few Norwegians have become so widely known or made such a profound impression as Grieg. Together with the Finnish composer Jean Sibelius and the Dane Carl Nielsen, he is considered the most prominent representative of Nordic music of all time. The innate melodiousness and vitality of Grieg's music have won him the acclaim of generations of music lovers all over the world, and the music seems as fresh today as it did when it was first composed. Its strong appeal lies not only in its markedly national character but also in the universality of the human emotions expressed in the music. Thus, Grieg's art is an embodiment of his own artistic creed: "One must first be a human being. All true art grows out of that which is distinctively human."

Edvard Grieg was born on June 15, 1843, in Bergen on the west coast of Norway and died in Bergen on September 4, 1907. Among his ancestors was the Scottish merchant, Alexander Grieg (1739-1803), who had emigrated from Aberdeen to Bergen in 1779. From 1858 to 1862, Grieg studied piano, music theory, and composition at the Conservatory of Music in Leipzig, Germany. He lived from 1863 to 1865 in Copenhagen. There, in 1867, he married his cousin, Nina Hagerup (1845-1935), an exceptionally talented singer who became the inspiration for and the ideal interpreter of her husband's songs. From 1866 to 1874, Grieg resided in the Norwegian capital, Oslo, where he worked as a private teacher and a conductor and served as one of the co-founders of a short-lived Academy of Music. During his stay in Rome (1869-70), he received great encouragement from Franz Liszt. In 1871, he founded a concert society, "Musicforeningen," and became its first conductor. In the year 1874, he was awarded the annual artists' grant from Stortinget (the Norwegian national assembly). The following year, he moved to Lofthus on the Hardanger Fjord, where he lived for a couple of years. He was the conductor of the "Harmonien Music Society" in Bergen form 1880-82.

The remaining years of his life were spent partly in Norway and partly abroad. In 1884-85, he built the villa, "Troldhaugen" ("The Troll's Hill"), six miles south of Bergen. Since 1936, "Troldhaugen" has been a Grieg museum and a major tourist attraction. Throughout his later years Grieg was a traveling ambassador for his own music, appearing before enthusiastic audiences as a conductor pianist in a number of European music centers, such as Amsterdam, Berlin, Birmingham, Cologne, Copenhagen, London, Munich, Paris, Prague, Stockholm, Vienna, and Warsaw. As the leading Scandinavian composer of his time, Grieg was awarded honorary doctorates from the universities of Cambridge and Oxford, as well as a large number of other distinctions.

Finn Benestad, Dag Schjelderup-Ebbe. © Edvard Grieg Society, Inc., 2005. Reprinted with permission.

Musicians

Kathleen Corcoran, Soprano
Associate Professor and Director of Music at the University of Alberta, Augustana Campus, Kathleen Corcoran enjoys a busy life of scholarship and performance. In addition, she heads the Vocal Division and is director of Augustana's female chorus Sangkor. A native of Newfoundland, Kathleen's formal training was through Canadian universities where she studied with Carolyn Hart (MUN) and Harold Wiens (UofA). A recipient of a number of scholarships and grants, Kathleen has also studied and performed in Austria, Denmark, England, Slovakia, France and the Netherlands. She is engaged to perform a broad repertoire and has recorded lieder, chamber music and contemporary works. Kathleen has been a featured soloist for works such as Messiah, Carmina Burana, Mozart and Fauré Requiems, Elijah, Bach's B Minor Mass and The Creation with the Edmonton Symphony, Calgary Philharmonic, Red Deer Symphony, Lethbridge Symphony, as well as featured soloist for Bach cantatas, Handel and Mozart works with the Alberta Baroque Ensemble, Mocha Baroque, Regina Symphonic Ensemble, Richard Eaton Singers, Augustana Choir, University of Alberta Madrigal Singers and Pro Coro Canada. Kathleen has recorded Grieg, Spohr and contemporary American music for Arktos, CBC, and Musical America labels. She has been guest clinician and adjudicator throughout Western Canada and Hong Kong.

Tanya Prochazka, Cello
Professor of Cello and Chamber Music, Conductor of the Academy Strings and University Symphony orchestras, and head of Strings at the University of Alberta's North Campus, cellist Tanya Prochazka (nee Hunt) is a soloist, chamber musician, conductor, freelance player, and teacher. Born in Melbourne, Australia, Tanya began her cello studies with Marianne Maxwell and Henri Touzeau. She pursued her studies at the Paris Conservatoire with Andre Navarra and in Bloomington, Indiana with Janos Starker. Her early professional activities took her to Vienna, Austria. From Vienna, as cellist with Ensemble I, she performed throughout Europe, the Middle East, Southeast Asia, and Australia. Subsequently, as a resident of London, England, she performed throughout Britain as soloist and chamber musician and regularly for the BBC in recitals and chamber music concerts. Prochazka gathered a number of prizes at prestigious competitions, including being semi-finalist at the Tchaikovsky Competition in Moscow. Since arriving in Edmonton in 1986, Prochazka has become one of leading cellists. As recording artist, Prochazka has released several CDs, including "The Passionate Englishman" with pianist Janet Scott-Hoyt, "New Goldberg Variations" with Jacques Després, "American Cello Masterpieces" and "Poulenc, Fauré and Saint-Saëns" with Stéphane Lemelin, and "Landsmål: The Lyrical Dialect of Edvard Grieg" and "Bohemian Woods" with Milton Schlosser.

Milton Schlosser, piano

Milton Schlosser is Professor of Music at the University of Alberta's Augustana Campus in Camrose. He holds MMus and DMus degrees in piano performance from the University of Alberta, where he studied with Robert Stangeland and Stéphane Lemelin. He has been the recipient of numerous scholarships and awards, including those for further studies in Salzburg, Banff, Brussels, and New York with Hans Graf, Claude Frank, Madeline Bruser, and Frederic Rzewski. Milton performs as soloist, chamber recitalist, and soloist with orchestra in both live and CBC broadcast performances. He has recorded three CDs, including *Landsmål: The Lyrical Dialect of Edvard Grieg* (1997) with cellist Tanya Prochazka and soprano Kathleen Corcoran. In 1999, he released *Frederic Rzewski's De Profundis and North American Ballads.* He and cellist Prochazka collaborated once again in 2004, performing selected works of Czech composers in the CD *Bohemian Woods.* The University of Alberta has cited Milton for excellence in teaching and creative work. In 2006, he was awarded a Humanities, Fine Arts, and Social Sciences Research (HFASSR) award to commission Frederic Rzewski to compose a solo piano work that he will premiere this fall. In 2007-08, Milton has been designated a McCalla Professor in recognition of his significant contributions in piano performance, teaching and learning.

Upcoming Events

September
16 Sunday, 3:00 pm
Music at Convocation Hall I
Eric Buchmann, violin
Charles Pilon, viola
John Mahon, clarinet
Russell Whitehead, cornet
Kathryn Macintosh, trombone
Scott Whetham, tuba
Jeremy Spurgeon, piano
Brian Thurgood, percussion
"Into the Drawing Room" - Music for Salon Orchestra
ivor Novello *The Dancing Years The Mikado;* Rossini's *I'Invito;* Nazareth *Eponina (Valsa),* Haydn Wood *A Brown Bird Singing*; Amelia Woolford-Finden *Kashmiri Song*
Admission: $20/adult, $15/senior, $10/student. Advance tickets are available exclusively at TIX on the Square, 420-1757

21 Friday, 8:00 pm
Music at Convocation Hall II
Martin Riseley, violin
Janet Scott Hoyt, piano
Works by Enesco, Fauré and Ravel
Admission: $20/adult, $15/senior, $10/student. Advance tickets are available exclusively at TIX on the Square, 420-1757

22 Saturday, 8:00 pm
Indian Music Ensemble
Sharmila Mathur, Director
Admission: $15/adult, $10/senior
Advance tickets are available exclusively at TIX on the Square, 420-1757

24 Monday, 8:00 pm
New Music Visiting Artist
Martijn Tellinga, Composer
Studio 27, Fine Arts Building
Admission: $20/adult, $15/senior, $10/student. Tickets are available exclusively at the door

30 Sunday, 3:00 pm
Music Alumni In Concert
Featuring Alexandra Munn (Professor Emerita), piano, and music alumni in a variety of chamber works with the University of Alberta Mixed Chorus Alumni Choir
Jamie Burns, Conductor
Admission: $15/adult; $10/stud/sen
Tickets are available at the door

30 Sunday, 8:00 pm
University Symphony Orchestra
Tanya Prochazka, Conductor
Tchaikovsky *Romeo and Juliet Fantasy Overture*; Vivaldi *Concerto in G Major RV 413 for cello and strings*
Soloist: Kathleen Ludwig, cello
Stravinsky *The Firebird Suite* 1919 version
Admission: $15/adult, $10/stud/sen
Advance tickets are available exclusively at TIX on the Square, 420-1757

October
1 Monday, 12:00 pm
Music at Noon, Convocation Hall
Student Recital Series
Featuring students from the Department of Music
Free admission

department of Music

Unless otherwise indicated
Convocation Hall, Arts Building, University of Alberta
Please note: All concerts and events are subject to change without notice. Please call 492-0601 to confirm concerts (after office hours a recorded message will inform you of any changes to our schedule).